

P1PY0xx

高精度测距传感器



操作说明

目录

- 1. 概述 3
 - 1.1 说明信息 3
 - 1.2 图标说明 3
 - 1.3 责任范围 4
 - 1.4 版权 4
- 2. 为了您的安全 5
 - 2.1 用于预定用途 5
 - 2.2 用于除了预定用途之外的领域 5
 - 2.3 人员资历 6
 - 2.4 产品更改 6
 - 2.5 一般安全预防措施 6
 - 2.6 激光器/发光二极管警告 6
 - 2.7 认可和保护等级 6
- 3. 技术参数 7
 - 3.1 光斑直径 8
 - 3.3 配套产品 9
 - 3.4 布局 10
 - 3.5 控制面板 11
 - 3.6 供货范围 11
- 4. 运输和贮存 11
 - 4.1 运输 11
 - 4.2 贮存 11
- 5. 安装和接电 12
 - 5.1 安装 12
 - 5.2 接电 12
 - 5.3 诊断 13
- 6. 设置 15
- 7. 通过 IO-Link 设置 16
 - 7.1 后台示教 16
 - 7.2 窗口示教 16
 - 7.3 锁定 17
 - 7.4 可开关的发射光 17
 - 7.5 外部示教 17
 - 7.6 错误输出端 17
 - 7.7 测试模式 18
- 8. 维护说明 18
- 9. 妥善处置 18
- 10. 附录 18
 - 10.1 缩写列表 18
 - 10.2 更改索引、操作说明 18
 - 10.3 欧盟一致性声明 18

1. 概述

1.1 说明信息

- 这些说明适用于带有 ID 代码 P1PY0xx 的产品。
- 借助当前版操作说明可以安全高效地使用产品。
- 这些说明是产品的组成部分，必须在整个使用寿命期内保存在手边。
- 还须遵守当地事故预防规定和国家的工作安全规程。
- 产品会经过技术升级，因此本操作说明内包含的信息也可能更改。当前版本可见 www.wenglor.com 网站的产品单独下载区域。



注意！

使用前必须仔细阅读产品操作说明并须保存在手边以供以后查阅。

1.2 图标说明

- 安全预防措施和警告使用图标和引人注意的文字强调。
- 只有遵守这些安全预防措施和警告，才能安全使用产品。

安全预防措施和警告按照下列原则编写：



引人注意的文字！

危险类型和来源！

忽视这些危害可能带来的后果。

- 危害防止措施。

以下列出了引人注意文字的意义以及相关危害的范围。



危险！

该文字表示如果不可避免，危险程度高的危害会致死或重伤。



警告！

该文字表示如果不可避免，中等危险的危害可能使人致死或造成重伤。



小心！

该文字表示如果不可避免，中等危险的危害可能使人致死或造成重伤。



注意！

该文字会让人注意潜在的危險，如果不可避免，会造成财物损失。



注意！

注意让人重视有益的提示和建议以及高效正确使用使用的信息。

1.3 责任范围

- 产品根据当前的最新技术水平、相关标准和指南而研发。如有变更恕不另行通知。
- 关于有效的一致性声明，可以访问 www.wenglor.com 网站产品的单独下载区域。
- 在下列情形下，wenglor sensoric GmbH（以下统称为“wenglor”）概不承担责任：
 - 不遵守说明
 - 将产品用于非预定用途
 - 未经培训的人员使用
 - 使用未经认可的更换件
 - 未经准许更改产品
- 本操作说明不提供 wenglor 对所述程序和特定产品特性的保证。
- wenglor 对本操作说明中含有的印刷错误或其他错误概不承担责任，除非 wenglor 在编写操作说明书时及时知晓此等错误。

1.4 版权

- 本操作说明的内容受版权法保护。
- wenglor 保留所有权利。
- 未经 wenglor 事先书面同意，不准许出于商业目的复制提供的内容和信息或将其用于其他任何商业用途，尤其是图形图像。

2. 为了您的安全

2.1 用于预定用途

产品依据下列工作原理：

高精度测距传感器

高精度测距传感器按照时间传递测量原理工作，用于通过测量光束发射到返回耗时时间来测定传感器与物体之间的距离。这些传感器工作范围大，可以检测远距离物体。

选择的传感器区别在于 WinTec (wenglor 无干扰技术)。应用该技术甚至能在极其倾斜的位置可靠地检测黑色或光亮的表面。可以紧挨着或彼此交叉安装多个传感器，彼此没有影响。

该产品可用于下列工业领域：

- 特种机械制造
- 消费品业
- 重型机械制造
- 造纸业
- 物流
- 电子工业
- 汽车工业
- 玻璃制造业
- 食品业
- 钢铁工业
- 包装业
- 航空业
- 制药业
- 化工业
- 塑料工业
- 替代能源
- 木材加工业
- 原材料提取

2.2 用于除了预定用途之外的领域

- 非安全件按照 2006/42/EC (机械指令)。
- 产品不适用于易爆环境。
- 只允许将产品与 wenglor 提供或认可的配件一起使用或与认可的产品结合使用。关于认可的配件和组合产品，可以访问 www.wenglor.com 产品详细页面。



危险！

如果用于非指定用途，存在伤人或发生财物损失的危险！

用于非指定用途可能引起危险。

- 遵守用于指定用途的说明。

2.3 人员资历

- 前提条件是经过适当的技术培训。
- 需要经过公司内部电子培训。
- 受训人员必须能够持续阅读操作说明。



危险！
如果初次启动或维护不当，存在伤人或发生财物损失的危险！
可能伤人和损坏设备。
• 人员经过适当的培训并具备相应的资历。

2.4 产品更改



危险！
更改产品存在伤人或损坏财物的危险！
可能伤人和损坏设备。不遵守可能导致丧失 CE 标识的后果，并且会使保修无效。
• 不允许更改产品。

2.5 一般安全预防措施



注意！
• 这些说明是产品的组成部分，必须在整个使用寿命内保存在手边。
• 如果发生可能更改，可在 www.wenglor.com 网站的产品下载区域访问操作说明的当前版本。
• 使用前仔细阅读产品操作说明。
• 保护好传感器以免污染和机械影响。

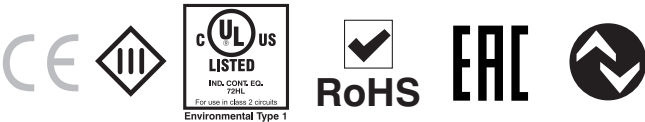
2.6 激光器/发光二极管警告

产品技术参数中列出了相关激光等级或发光二极管类别。



第一等级激光 (EN 60825-1)
必须遵守相关标准和安全规程。

2.7 认可和保护等级



3. 技术参数

光学数据	
工作范围	0...3000 mm
设定范围	200...3000 mm
开关量滞后	< 15 mm
光源	激光 (红色)
波长	660 nm
使用寿命 (环境温度= +25° C)	100000 h
激光等级 (EN 60825-1)	1
光束发散度	<2 mrad
容许最高环境光	10000 照度
光斑直径	见表 1
电气参数	
电源	10...30 V DC
通过 IO-Link 供电	18...30 V DC
耗用电流 (Ub = 24 V)	< 40 mA
开关量频率	500 Hz
响应时间	1 ms
温度偏差 (-10 °C < Tu < 50 °C)	< 1 %
温度偏差 (Tu < -10 °C, Tu > 50 °C)	< 2.5 %
温度范围	-40...60 °C
开关量输出端数量	2
开关量输出端电压降	< 2.5 V
开关量输出端 PNP 开关量电流	200 mA
短路保护	是
反极性保护	是
抗过载	是
接口	IO-Link V1.1
防护等级	III
机械参数	
设定方法	示教
外壳材料	塑料
透镜盖	PMMA
防护等级	IP68
安全技术参数	
MTTFd (EN ISO 13849-1)	949,92 a

技术参数		订货号			
		P1PY			
		001	002	003	004
安装技术编号		235		235	
接口		M12×1 ; 5 针	电缆 200 mm, 带插头 M12x1, 5 针	M12×1 ; 5 针	电缆 200 mm, 带插头 M12x1, 5 针
输出功能	PNP 常闭、PNP 常开	×		—	
	NPN 常闭、NPN 常开	—		×	

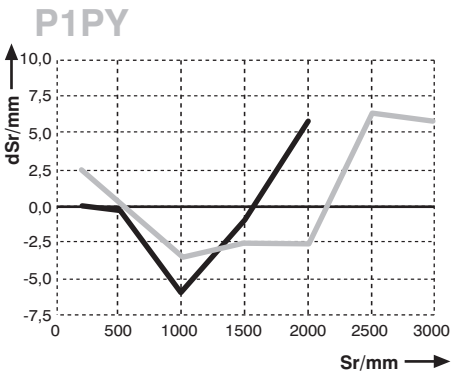
3.1 光斑直径

工作距离	0 m	3 m
光斑直径	5 mm	9 mm

表 1

3.2 开关量距离偏差

典型特征曲线基于 Kodak 白色 (90% 漫反射)



Sr = 开关量距离
dSr = 开关量距离更改

黑色, 6 % 漫反射
灰色, 18 % 漫反射

3.3 配套产品

wenglor 为您提供适当的产品连接技术。

适当的连接技术编号

2

S02

1

4

3

2

BN

BK

BU

WH

35

S06

1

4

3

2

5

BN

BK

BU

WH

GY

IO-Link 主站

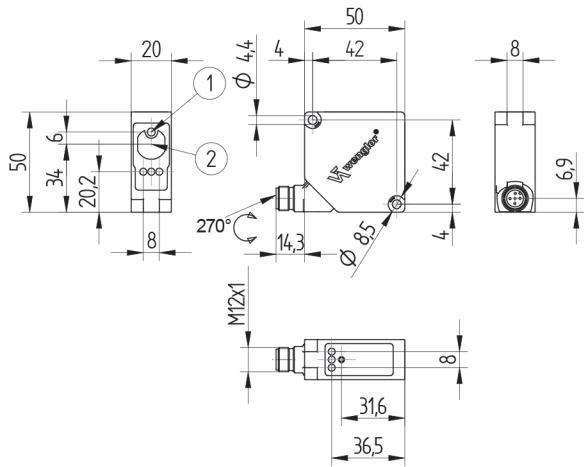
wTeach2 软件 DNNF005

防护外壳 ZSV-0x-01

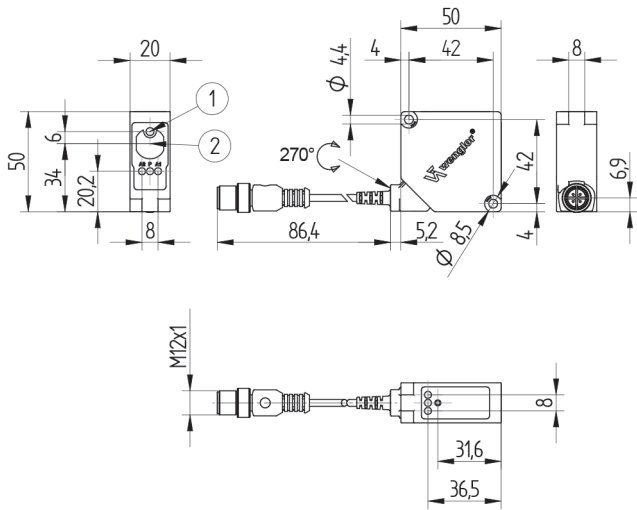
设定防护外壳 ZSP-NN-02

3.4 布局

P1PY001/P1PY003

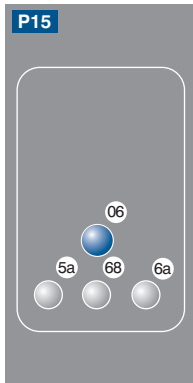


P1PY002/P1PY004



1 = 接收二极管
2 = 发射二极管
M4 螺钉 = 0,5 Nm
规定尺寸, 单位 mm (1 mm = 0.03937 英寸)

3.5 控制面板



06 = 示教键
 5a = 开关量状态显示屏, A1
 6a = 开关量状态显示屏, A2
 68 = 电源指示器

3.6 供货范围

- 传感器
- 调试说明
- 安装套件 14
- 安装套件 44

4. 运输和贮存

4.1 运输

收到货物后, 必须检查是否在运输途中损坏。如果发生损坏, 有条件接受包装并通知制造商损坏情况。然后退回设备, 并要提及运输损坏。

4.2 贮存

贮存必须考虑下列事项:

- 不要将产品贮存在户外。
- 将产品贮存在干燥无尘的地方。
- 防止产品遭受机械冲击。
- 防止产品遭受直射阳光影响。



注意!

贮存不当存在损坏财物危险!

可能损坏产品!

- 必须遵守贮存说明。

5. 安装和接电

5.1 安装

- 安装过程中保护好产品以免污染。
- 遵守所有相关电气机械规程、标准和安全规章。
- 保护好产品以免受到机械影响。
- 确保传感器机械安装牢固。
- 必须遵守规定的扭矩值 “3.4 布局” 在第 页 10。



注意！
安装不当存在损坏财物危险！
可能损坏产品！
• 必须遵守安装说明。

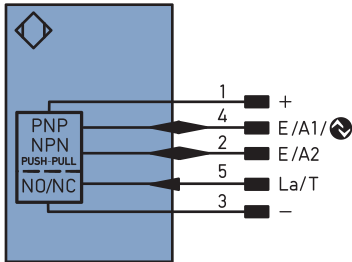


小心！
安装期间存在伤人或损坏财物的危险！
可能伤人和损坏产品。
• 必须保证安装环境安全。

5.2 接电

给传感器接上电源电压 “3. 技术参数” 在第 页 7 。

235



符号注解

+	电源电压 +
-	电源电压 0 V
~	电源电压 (交流电压)
A	切换输出端常开触点 (NO)
$\bar{A}$	切换输出端常闭触点 (NC)
V	污染/故障输出端 (NO)
$\bar{V}$	污染/故障输出端 (NC)
E	模拟或数字输入端
T	示教输入端
Z	时间延迟 (启用)
S	屏蔽
RxD	接收线接口
TxD	发送线接口
RDY	准备就绪
GND	接地
CL	节拍
E/A	输入端/输出端可以设定
	IO-Link
PoE	以太网电源
IN	安全输入端
OSSD	安全输出端
Signal	信号输出端
BI_D +/-	以太网千兆双向。数据线 (A-D)
ENaRS422	编码器 0 脉冲 0/0 (TTL) plus 0/0 (TTL)

PT	印刷板测量电阻
nc	未连接
U	测试输入端
$\bar{U}$	测试输入端 反向
W	触发输入端
W-	参考接地/触发输入端
O	模拟输出端
O-	参考接地/模拟输出端
BZ	整组输出
AWV	电磁阀/电机输出端
a	阀控制器输出端 +
b	阀控制器输出端 0 V
SY	同步
SY-	参考接地/同步
E+	接收线
S+	发送线
$\pm$	接地
SnR	操作距离缩小
Rx +/-	以太网接收线
Tx +/-	以太网发送线
Bus	总线接口 A(+)/B(-)
La	可关断的发送光
Mag	电磁控制
RES	操作输入端
EDM	接触监控

ENaRS422	编码器 A/ $\bar{A}$ (TTL)
ENbRS422	编码器 B/B (TTL)
ENa	编码器 A
ENb	编码器 B
AMIN	数字输出端 MIN
AMAX	数字输出端 MAX
AOK	数字输出端 OK
SY in	同步 In
SY OUT	同步 OUT
OLT	光强度输出端
M	维护
RSV	预留
芯线按 IEC 60757	
BK	黑色
BN	棕色
RD	红色
OG	橘黄色
YE	黄色
GN	绿色
BU	蓝色
VT	紫色
GY	灰色
WH	白色
PK	粉红色
GNYE	黄绿色

危险！



由于电流存在伤人或损坏财物的危险！

导电零件可能伤人或损坏设备。

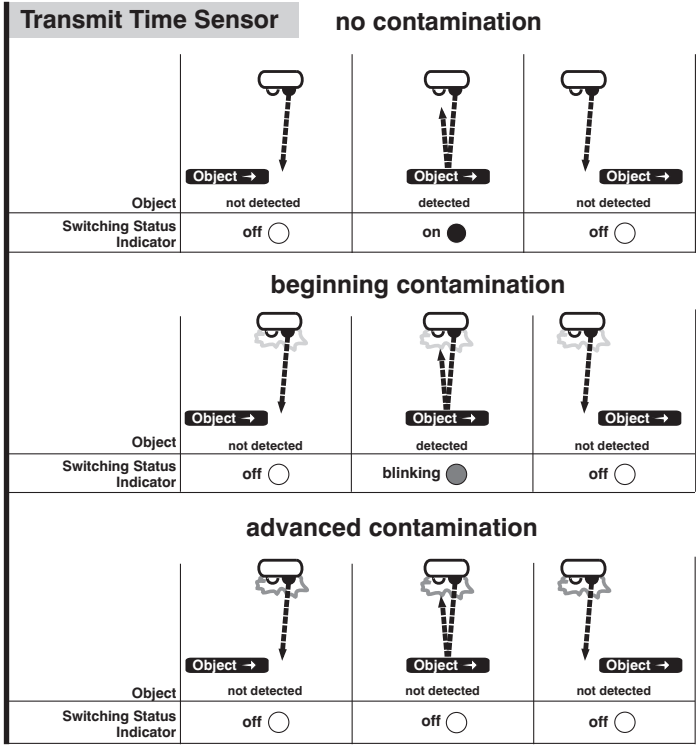
- 只允许拥有相应资历的人员连接电气设备。

5.3 诊断

污染警报原因 (闪烁发光二极管)：

显示发光二极管	诊断/原因	排除
在大约 2.5 Hz 下连续闪烁	污染	用布小心清洁透镜。
	工作范围不可靠	• 增大传感器的开关量距离。 • 缩小小传感器与物体之间的距离。
在大约 5 Hz 下连续闪烁	硬件错误	更换传感器。

污染警报流程图



发生故障采取的必要措施：

注意！



- 关闭机器。
- 借助诊断信息分析和消除错误根源。
- 如果不能消除错误，请联系 wenglor 服务部门。
- 发生不确定故障时不要操作。
- 如果不能明确澄清错误或可靠消除，必须关闭机器。

危险！

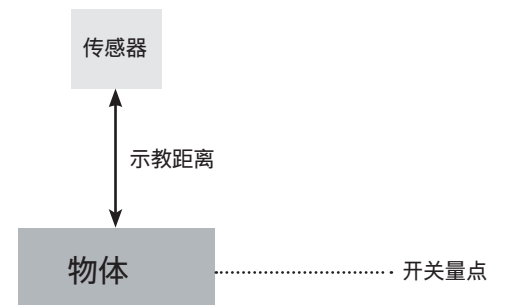


如果违规，存在伤人或损坏机器的危险！

- 系统的安全功能关闭。存在伤人和损坏机器的情形。
- 发生故障时采取必要的规定措施。

6. 设置

按下传感器上的示教键（前台示教），可以示教与物体的开关量距离。



用于开关量输出端 1 的前台示教

1. 根据安装说明安装传感器
2. 将物体放在传感器前方。
3. 按住示教键，直至开关量状态指示器发光二极管 A1 开始闪烁。
4. 2 秒钟后释放示教键。
5. 示教距离，输出端 1 上的发光二极管亮起，确认示教成功。

用于开关量输出端 2 的前台示教

1. 根据安装说明安装传感器
2. 将物体放在传感器前方。
3. 按住示教键，直至开关量状态指示器发光二极管 A2 开始闪烁。
4. 5 秒钟后释放示教键。
5. 示教距离，输出端 2 上的发光二极管亮起，确认示教成功。



注意！

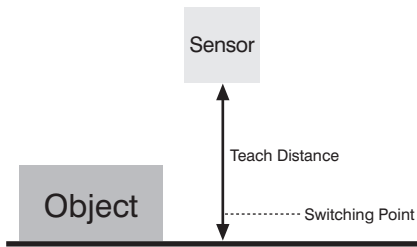
如果没有物体进行示教或者物体离传感器太远，设定开关量距离为最终设定范围，这时发光二极管 A1/A2 在 8 Hz 的速率下闪烁。同样适用于距离太近的物体，但在这种情况下，将开关量距离设为初始设定范围。

7. 通过 IO-Link 设置

通过 IO-Link 接口可以给传感器输入进一步的设置。
除了前台示教（默认设置）之外，还有供两个输出端用的后台示教选项。
此外，还有供两个输出端用的窗口示教选项：
在 www.wenglor.com 网站的产品下载区域可以看到过程参数数据以及接口协议和 IODD。

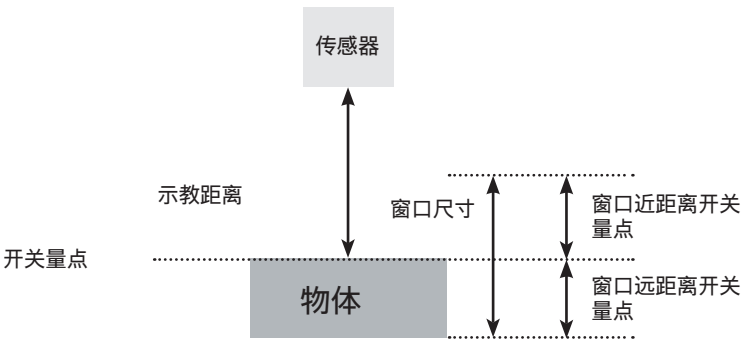
7.1 后台示教

- 1.根据安装说明安装传感器
- 2.将传感器对准后台。
- 3.通过 IO-Link 设置或示教开关量输出端/开关量输出功能。
- 4.一旦物体位于后台与传感器之间，传感器立即切换。



7.2 窗口示教

- 1.根据安装说明安装传感器
- 2.输入或示教远的切换点。
- 3.如果需要，设定设有远近开关量点的窗口。
- 4.当物体位于两个开关量点之间时，传感器会切换。



如果选择示教模式，按下示教键可以示教开关量点。

7.3 锁定

如在示教输入端上连续施加 18 至 30 V DC，示教键会锁定，以防意外更改。

1. 将 A1/A2/E3 引脚功能改成外部示教。
2. 在 18 至 30 V DC 的范围内给引脚 A1/A2/E3 长久接上电压。
3. 保护好传感器以免示教键引起的无意更改。

7.4 可开关的发射光

借助 IO-Link 参数可以关闭来自传感器的发射光。此外，通过 IO-Link 可以编程设定传感器输入端，因此给相关输入端施加 24 V 也可激活“可开关发射光”功能。

7.5 外部示教

通过示教输入端示教输出端 A1/A2。

1. 使用 IO-Link 或 wTeach 将 I/O1 或 I/O2 用的引脚功能设为外部示教输入端。
2. 给选用为输入端的引脚接上 24 V，以示教开关量输出端 1（2 秒）和开关量输出端 2（5 秒）。
3. 一旦输入端电压下降，立即示教 A1。

注意！



请注意，在通过两个可设置输出引脚之一进行外部示教期间，两个独立的开关量点保存在传感器上并可在任何时间使用 IO-Link 通过过程数据读出。如果需要通过引脚来分析两个输出端，必须将以前设置的示教输入端再次设置为输出端。

如果不需要 La 功能（可开关的发射光），引脚 5（I3 引脚功能）也可用作示教输入端，便于使用第 2 条所述的程序示教开关量输出端 O1 和 O2。

7.6 错误输出端

在下列情况下错误输出端切换：

- 来自物体的信号太弱
- 安装不当
- 物体位于工作范围之外。

7.7 测试模式

通过参数设置可以设定传感器的测试模式。即使传感器没有检测到实物，该模式模拟传感器工作，例如输出端的切换或测量值的输入。通过正确的开关量输出端和显示发光二极管，该应用可在测试模式下运行。

8. 维护说明



注意！

- 该 wenglor 传感器免维护。
- 建议定期清洁和检查插头连接。
- 请勿使用可能损坏产品的溶剂或清洗剂清洗传感器。
- 在初次启动期间必须保护好产品以免污染。

9. 妥善处置

wenglor 概不受理不能用的或无法修补产品的退货。产品处置适用分别有效的废物处置规定。

10. 附录

10.1 缩写列表

缩写	意义
IODD	IO 设备描述
MTTFd	危险故障的平均时间

10.2 更改索引、操作说明

版本	日期	描述/更改
1.0.0	2018. 11.22	操作说明的初始版本
1.1.0	2019.04.01	新章节 页 3.2 开关量距离偏差8 页 3.3 配套产品9

10.3 欧盟一致性声明

从我方 www.wenglor.com 网站的下载区域可以看到欧盟一致性声明。